8 March 2018

The Honourable Ildefonso Guajardo Villarreal
Secretary of Economy
Mexico

Dear Secretary,

In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (hereinafter referred to as the "Agreement"), I have the honour to confirm the following understanding reached between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as "Viet Nam") and the Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "Mexico") with regard to Article 18.53 (Measures Relating to the Marketing of Certain Pharmaceutical Products) of the Agreement, as follows:

Viet Nam and Mexico hereby recognize that nothing in Article 18.53 (Measures Relating to the Marketing of Certain Pharmaceutical Products) of Chapter 18 (Intellectual Property) limits a Party to the Agreement from establishing conditions, limitations or exceptions when implementing the obligations set forth under that Article, provided that the Party continues to give effect to that Article.

I have the further honour to propose that this letter and your letter in reply, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments, to enter into force upon the date of entry into force of the Agreement between our countries.

Yours sincerely,

Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

S4

8 March 2018

The Honourable Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

Dear Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of this date, which reads as follows:

> "In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (hereinafter referred to as the "Agreement"), I have the honour to confirm the following understanding reached between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as "Viet Nam") and the Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "Mexico") with regard to Article 18.53 (Measures Relating to the Marketing of Certain Pharmaceutical Products) of the Agreement, as follows:
>
> Viet Nam and Mexico hereby recognize that nothing in Article 18.53 (Measures Relating to the Marketing of Certain Pharmaceutical Products) of Chapter 18 (Intellectual Property) limits a Party to the Agreement from establishing conditions, limitations or exceptions when implementing the obligations set forth under that Article, provided that the Party continues to give effect to that Article.
>
> I have the further honour to propose that this letter and your letter in reply, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments, to enter into force upon the date of entry into force of the Agreement between our countries."

I have the further honour to confirm that my Government shares this understanding, and that your letter and this letter in reply, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments, to enter into force upon the date of entry into force of the Agreement between our countries.

Sincerely,

Ildefonso Guajardo Villarreal

8 de marzo de 2018

Honorable Ildefonso Guajardo Villarreal
Secretario de Economía
México

Estimado Secretario,

En relación con la suscripción en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (en lo sucesivo el "Tratado"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam (en lo sucesivo "Viet Nam") y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en lo sucesivo "México"), respecto del Artículo 18.53 (Medidas Relativas a la Comercialización de Ciertos Productos Farmacéuticos) del Tratado, como sigue:

Viet Nam y México reconocen que nada de lo dispuesto en el Artículo 18.53 (Medidas Relativas a la Comercialización de Ciertos Productos Farmacéuticos) del Capítulo 18 (Propiedad Intelectual) limita a una Parte del Tratado de establecer condiciones, limitaciones o excepciones cuando implementen las obligaciones establecidas conforme a ese Artículo, siempre que tal Parte continúe dando efecto a ese Artículo.

Tengo asimismo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituyan un entendimiento entre nuestros Gobiernos, que entrará en vigor a partir de la fecha de entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.

Atentamente,

Tran Tuan Anh
Ministro de Industria y Comercio
República Socialista de Viet Nam

8 de marzo de 2018

Honorable Tran Tuan Anh
Ministro de Industria y Comercio
República Socialista de Viet Nam

Estimado Ministro,

Tengo el honor de acusar la recepción de su carta de esta fecha, que dice lo siguiente:

> "En relación con la suscripción en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (en lo sucesivo el "Tratado"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam (en lo sucesivo "Viet Nam") y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en lo sucesivo "México"), respecto del Artículo 18.53 (Medidas Relativas a la Comercialización de Ciertos Productos Farmacéuticos) del Tratado, como sigue:
>
> Viet Nam y México reconocen que nada de lo dispuesto en el Artículo 18.53 (Medidas Relativas a la Comercialización de Ciertos Productos Farmacéuticos) del Capítulo 18 (Propiedad Intelectual) limita a una Parte del Tratado de establecer condiciones, limitaciones o excepciones cuando implementen las obligaciones establecidas conforme a ese Artículo, siempre que tal Parte continúe dando efecto a ese Artículo.
>
> Tengo asimismo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituyan un entendimiento entre nuestros Gobiernos, que entrará en vigor a partir de la fecha de entrada en vigor del Tratado entre nuestros países."

Tengo asimismo el honor de confirmar que mi Gobierno comparte este entendimiento, y que su carta y esta carta en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituirán un entendimiento entre nuestros Gobiernos, que surtirá efectos a partir de la fecha de entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.

Atentamente,
El Secretario

Ildefonso Guajardo Villarreal